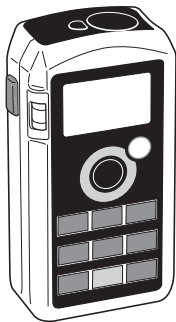


Digital Laser Meter
Digital-Lasermessgerät
Μετρητής αποστάσεων με laser
Dalmierz laserowy
Lézeres távolságmérő

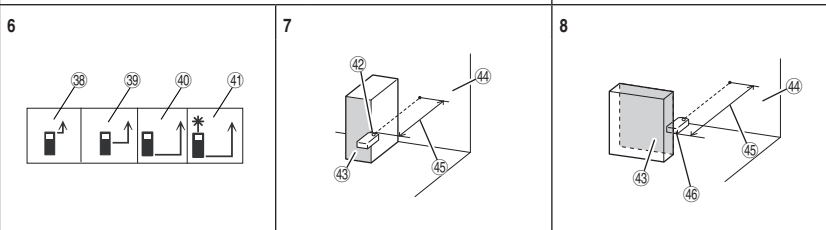
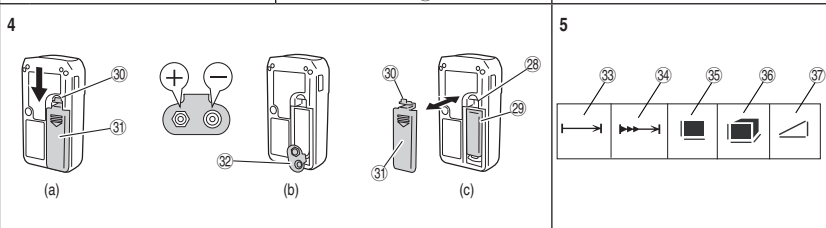
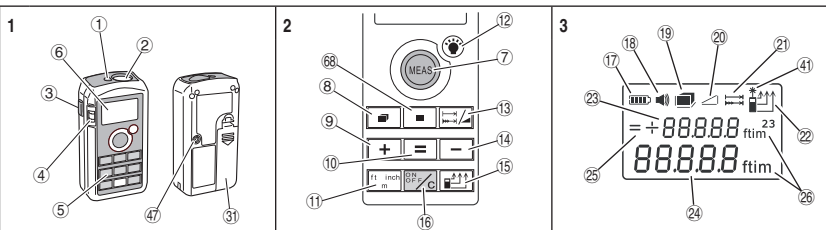
Digitální laserový metr
Dijital lazer metre
Telemetru digital laser
Laserski merilnik razdalj
Цифровой лазерный дальномер

UG 50Y

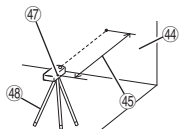


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации



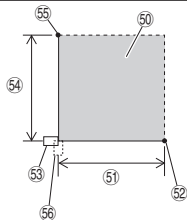
9



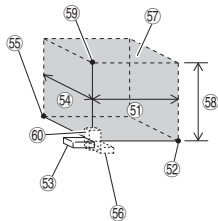
10



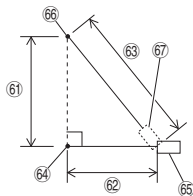
11



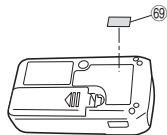
12



13



14



SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**

A telezsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

- b) **Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújtják a port vagy gőzöket.

- c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszámgépet üzemelteti.**

A figyelmelelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

- a) **A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

- c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

- d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszámgép üzemeltetésekor.**

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

- c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

- d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

- g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

- a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

- b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

- d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhesék el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítást, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**

A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) **A szerszámgépeket csak kifejezetten arra rendeltetett akkumulátor-kötegekkel használja.**

Bármilyen más akkumulátor-köteg használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- b) **Amikor az akkumulátor-köteg nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre egyik csatlakozótól a másikhoz.**

Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- c) Helytelen körülmények között az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki; kerülje az érintkezést.

Ha véletlenül érintkezés fordul elő, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, keressen orvosi segítséget is.

Az akkumulátorból kibocsátott folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

6) Szerviz

- a) A szerszámgépét képesített javító személylyel szerveltesse, csak azonos azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

Övínzéskedések a digitális lézeres távolságmérő használatában

VIGYÁZAT

1. Ne nézzen semmilyen optikai eszközzel keresztül közvetlenül a lézer sugárba.
A szeme veszélyben van, ha távcsövön, vagy nagyítón keresztül belenéz a lézer sugárba.
2. Ha úgy véli, hogy az eszköz nem megfelelően működik, semmilyen körülmények között ne használja.
Ha a lézer túl erős vagy túl gyenge, küldje el javítani.
3. Ne nézzen közvetlenül a lézer sugárba.
Ha közvetlenül a lézer sugárba néz, károsodhat a látása.
4. Kerülje el a lézer sugár szemmagasságban történő használatát.
Ha a lézer sugár közvetlenül éri a szemét, a látása károsodhat.
5. Ne álljon a lézer sugár útjába.

6. Semmilyen körülmények között se szerelje szét vagy módosítsa a készüléket.
Hiba vagy javítás szükségessége esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol az eszközt vásárolta vagy lépjen kapcsolatba a legközelebbi Hitachi Koki ügyfélszolgálatlall.
7. Ne helyezzen semmilyen tükröződő felületet a lézer sugár útjába.
Ha a lézer sugár a szemébe jut, károsodást okozhat.
8. Ha úgy gondolja, hogy a lézer sugár sérülést okozott Önnek, azonnal kérjen orvosi segítséget.
9. Ne irányítsa a lézer sugarat senkire.
10. Ne engedje, hogy az eszközt gyermek használja.

FIGYELMEZTETÉS

1. Ügyeljen arra, hogy mind mérés előtt, mind mérés után ellenőrizze a mérési pontosságot.
Az eszköz hibás állapotban történő használata hibás működéshez vezethet.
2. A készüléket a következő környezeti hőmérséklet tartományban használja: 0°C és 40°C.
Ettől eltérő körülmények mellett történő használat pontatlan működéshez vagy a lézer sugár kibocsátásának hibájához vezethet.
3. Ne hagyja a készüléket a következő helyeken.
Ha így tesz, az pontatlan működést vagy működésképtelenséget okozhat.
 - Ahol közvetlen napsugárzásnak van kitéve, vagy olyan magas hőmérsékletnek, amit valamely fűtő berendezés közelsége okozhat.
 - A műszerfalon, poggyászsban vagy a csomagtartóban vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve egy járműben, miközben az ablakok zárva vannak.
 - Ahol mágneses erőtereknek, rázkódásnak, pornak, párának vagy nedvességnek van kitéve.
4. Ne használja a készüléket, amennyiben pára csapodott le rajta.
Ha így tesz, az pontatlan működést vagy működésképtelenséget okozhat.

5. Ne használja hibás állapotban.
Azonnal szüntesse be a készülék használatát és vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol azt vásárolta vagy az Önhez legközelebbi Hitachi Koki ügyfélszolgálattal.
6. Ne tegye ki erős behatásnak a készüléket, ne ejtse le vagy ne borítsa fel.
Ha leejtette vagy felborította, ellenőrizze a pontosságát vagy küldje el javításra.
7. Ne engedje, hogy eső vagy víz érje a készüléket.
A készülék teljesítményére vagy szervizelési igényére negatív hatással lehet és hibás működéshez vezethet.
8. A készülék mozgatása előtt kapcsolja ki azt.
9. Ne érintse meg a lézer nyílását vagy a fogadóréssz lencséit.
Ha így tesz, az pontatlan működést eredményezhet.
10. Szállításakor helyezze a készüléket a védő tokba.
Rázkódás vagy ütődés pontatlan működéshez vezethet vagy akár működésképtelenséghez is.
11. A készüléket a hozzá kapott védő tokban tárolja.
A magas páratartalom vagy por működésképtelenséget okozhat.
12. Vegye ki az elemet, ha nem használja a készüléket.
Az elektrolit folyadék szivárgása működésképtelenséghez vezethet.
13. A biztonságos használat oktatása
A felhasználónak megfelelő szinten értenie szükséges a lézerek tulajdonságait, esetleges káros hatásait.
14. Végezzen mérést egy biztonságos helyen.

Felelősség vállalási nyilatkozat

- A készülék használatakor emlékezzen minden az ebben a kézikönyvben foglalt elővigyázatossági óvintézkedésre és utasításra.
A Hitachi Koki nem vállal felelősséget a termék használatából eredő a károkért (beleértve az üzletmenet kiesésből adódóakat) csak a használati útmutatóban foglaltakkal összhangban.

- Ügyeljen arra, hogy mind használat előtt, mind használat után ellenőrizze a pontosságot. Hasonlóképpen, ellenőrizze a pontosságot abban az esetben is, amikor a készülék felborult vagy leesett. A Hitachi Koki nem vállal felelősséget a pontosság ellenőrzésének elmulasztásából eredő hibákért.
- A Hitachi Koki nem vállal felelősséget a lézer mérőberendezés tervezettől eltérő célú használatáért.
- A Hitachi Koki nem vállal felelősséget a tűzből, földrengésből, villámlásból vagy más természeti csapásból eredő károsodásért.

①	Lézer nyílás
②	Fogadó lencse
③	Odalsó mérő gomb
④	Buborék cső
⑤	Működtető panel
⑥	Kijelző
⑦	Mérőgomb
⑧	Üzem mód választó gomb (Térfogat)
⑨	Hozzáadó gomb
⑩	Memória (bíp) gomb
⑪	Mértékegység választó gomb
⑫	Kijelző háttérfény gomb
⑬	Üzem mód választó gomb (Távolság/Folyamatos/Oldalsó (Pitagorasz-tétel))
⑭	Kivonás gomb
⑮	Méresi referencia pont választó gomb
⑯	Be/Ki (Nullázás) gomb
⑰	Elem töltöttség jelző
⑱	Hang jelző
⑲	Terület/Térfogat jelző
⑳	Oldalsó kijelző
㉑	Távolság/Folyamatos mérés jelző
㉒	Méresi referencia pont jelző
㉓	Mérés/Eredmény kijelző

㉔	Mérés kijelző
㉕	[=] [+] [-] kijelző
㉖	Mértékegység jelző
㉗	Digitális lézer mérő
㉘	Lyuk
㉙	9 V alkáli elem
㉚	Horog
㉛	Elem borító
㉜	Terminál kacsolat
㉝	Távolság jelző
㉞	Folyamatos mérés jelző
㉟	Terület jelző
㊱	Térfogat jelző
㊲	Oldal jelző (Pithagorasz tétele)
㊳	Első referencia pont jelző
㊴	W1/4 hálózati csatlakozó referencia pont jelző
㊵	Hátulsó referencia pont jelző
㊶	Lézer jelző
㊷	A készülék eleje (hivatkozás pont)
㊸	Cél hivatkozási pont
㊹	Cél
㊺	Mért távolság
㊻	A készülék hátulja (hivatkozási pont)
㊼	W1/4 hálózati csatlakozó (hivatkozási pont)
㊽	Háromszög (állandó)

㊾	Buborék
㊿	Terület
⑤①	Hosszúság
⑤②	Hosszirányú cél
⑤③	Készülék (hosszanti irányban elhelyezve)
⑤④	Szélesség
⑤⑤	Szélesség irányú cél
⑤⑥	Készülék (széltében elhelyezve)
⑤⑦	Térfogat
⑤⑧	Magasság
⑤⑨	Magasság irányú cél
⑥⑩	Készülék (magasság irányban elhelyezve)
⑥①	C oldal
⑥②	A oldal
⑥③	B oldal
⑥④	A oldali cél
⑥⑤	Készülék (hosszanti irányban az A oldalhoz elhelyezve)
⑥⑥	B oldali cél
⑥⑦	Készülék (hosszanti irányban a B oldalhoz elhelyezve)
⑥⑧	Üzem mód választó gomb (Terület)
⑥⑨	Címke

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Áramellátás	9 V alkáli elem (1)	
Mérési módozatok	Távolság, folytatólagos, terület, térfogat, oldal	
Mérhető szakasz *1	0,5 m és 50 m között	
Kijelző egység	Láb, inch és méter mértékegységekben	
Lézer	Lézer: Látható fény félvezető lézer 650 nm Kimenet: 1 mW vagy kevesebb (II. osztály *2)	
Mérési pontosság (megismételt) *3	±1,5 mm	
Mérési idő *4	0,5 és 3 mp. között	
Minimális mérési egység	1 mm	
Fröcskölés-biztos & por-biztos	IP54 védelmi osztály *5 (az elem tartó egységet nem bele értve)	
Az elem élettartama	Mégközelítőleg 30.000 mérés *6	
Működési hőmérséklet tartomány	0°C és 40°C között	
Tárolási hőmérséklet tartomány	-20°C és 60°C között	
Automatikus kikapcsolás *7	Lézer sugár	Mégközelítőleg 30 mp.
	Kijelző	Mégközelítőleg. 3 perc
Méret (H x W x D)	111 x 58 x 32 mm	
Súly	140 g (az elemet beleszámítva)	

*1 A mérhető távolság változhat a cél felületéről visszaverődő lézer sugár jellemzőinek és a környezet fényességének függvényében.

*2 Lézer osztály EN60825-1 alapján

*3 A mérési pontosság változhat a cél felületéről visszaverődő lézer sugár jellemzőinek és a környezet fényességének függvényében

*4 A mérési idő változhat a cél felületéről visszaverődő lézer sugár jellemzőinek és a környezet fényességének függvényében

*5 A ráfröcskölődő víznek és a pornak nincs káros hatása.

*6 Az elem élettartama változhat a felhasználási környezettől és az elem típusától függően.

*7 Az az időtartam, ami után a készülék automatikusan lekapcsol, amennyiben felüveget nélkül hagyják.

STANDARD KIEGÉSZÍTŐK

○ Védő tok.....	1
○ 9 V alkáli elem.....	1
○ Szij.....	1
○ Címke.....	1

A standard kiegészítőket a gyártó bármikor előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja.

VÁLASZTHATÓ KIEGÉSZÍTŐK (külön vásárolhatók meg)

- Cél lapka

A választható kiegészítőket a gyártó bármikor előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja.

ALKALMAZÁSOK

- Mérési távolság, terület, térfogat és oldal hosszúság a helyszíni kialakítások

AZ ELEM BEHELYEZÉSE/CSERÉJE (lásd 4. ábra)

Az elem nincs behelyezve a készülékbe a gyár elhagyásakor.

Kövesse az alábbiakban megadott utasításokat és helyezze be az elemet a készülék használata előtt.

1. Nyomja meg az elemtartó védőfedelén a pöcköt a nyíl irányába és vegye le a fedelet. (a)
2. Helyezze be az új elemet és figyeljen a helyes polarításra is. (b)
3. Helyezze be az elemet úgy, hogy a csatlakozó lefelé nézzen. A főegységben illessze hozzá a horgot a lyukhoz és nyomja be az elem felőlemezét záródásig. (c)

A CÍMKE FELHELYEZÉSE (lásd 14. ábra)

Amikor a készülék elhagyja az üzemet, egy angol nyelven írt címkét ragasztanak rá. Válassza ki a csomagban található címkét a kívánt nyelven, majd helyezze a készülékben található keretbe.

A DIGITÁLIS LÉZERES MÉRŐBERENDEZÉS HASZNÁLATA

Működtetés

VIGYÁZAT

Soha ne nézzen közvetlenül a lézer sugárba és ne irányítsa azt senkire.

Ha a fény a szembe jut, károsíthatja a látást.

1. Kapcsolja be a készüléket (1., 2. ábra)

- Nyomja meg a feszültség be/ki (nullázás) gombot a működtető panelen és amikor a készülék feszültség alá kerül, a kijelző is működésbe lép.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva legalább 2 mp-ig a be/ki (nullázás) gombot.

2. Válasszon mérési módot (2., 5. ábra)

- Öt különböző mérési üzemmód közül választhat: távolság, folyamatos, terület, térfogat és oldal. A kívánt üzemmódot a panelen található megfelelő gomb segítségével választhatja ki:
 - Üzemmód választó gomb (Térfogat),
 - Üzemmód választó gomb (Távolság/Folyamatos/Oldal (Pitagorasz-tétel)) vagy
 - Üzemmód választó gomb (Terület).A kiválasztott üzemmód megjelenik a kijelzőn.
- Az alapbeállítás a távolság mérési üzemmód. Amíg a készülék be állapotban van, megváltoztathatja a beállított működési módot ill. mérhet a kiválasztott mérési módban.

3. Válasszon egységet (2., 3. ábra)

Nyomja meg a mérési egység választó gombot a működtető panelen. Összesen három mérési egység közül választhat: láb, inch és méter. A kiválasztott mérési egység megjelenik a kijelzőn.

4. Válasszon referencia pontot (2., 6. ábra)

- Összesen három referencia beállítás közül választhat: elülső, W 1 / 4 csatlakozó aljzat és hátsó.
- Válasszon referencia pontot a Referencia pont bemérése gomb megnyomásával. A kiválasztott referencia pont megjelenik a kijelzőn.
- A készülék bekapcsolásakor az utóljára beállított referencia pont kerül kiválasztásra. Szükség esetén válasszon másik referencia pontot.

Példák a mérésre különböző referencia pontot használatával

① Mérés elülső referencia pont használatával (7. ábra)

Helyezze a készülék elejét (elülső referencia pontját) a mérési felülettel szembe.

② Mérés hátsó referencia pont használatával (8. ábra)

Helyezze a készülék hátsó részét (hátsó referencia pontját) a mérési felülettel szembe.

③ Mérés a W 1 / 4 hálózati csatlakozási pont (az állvány számára), mint referencia pont használatával. (9. ábra)

Használja a hálózati csatlakozási pont közepét a háromszög állványnak, mint referencia pontnak a használatára.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben a készüléket egy szintbe kell hozni a céllal, a szintet a szintező segítségével állítsa be. (10. ábra)

5. Mérési eljárás minden eljárási módban

MEGJEGYZÉS

- Ellenőrizze, hogy a lézeres mérésnek semmilyen akadály ne álljon az útjában.
- A mérés közben ne mozgassa a készüléket (kivéve a folytatólagos mérést).
- A lézer sugár közepe kerül mérésre. Ugyanez a helyzet, ha a sugarat a célra átlósan irányozzuk rá.

- A mérési távolság változhat a cél felületéről visszavert lézer sugár jellemzőitől vagy a környezet fényességétől függően. Ha a szabad ég alatt ragyogó napfényben szeretne gyors és pontos mérést végezni, használjon céllemezt (külön kapható) vagy helyezze a célt árnyékba.
- Mérési hiba léphet fel áttetsző tárgyak (mint az üveg vagy a víz) vagy tükröződő felületek esetén, továbbá olyan felületek esetén, melyekben lyukak vannak, egyenetlen felületeknél illetve olyan felületeknél, melyek különböző hőmérsékletűek továbbá közvetetten visszatükrözött fény esetén.
- Amennyiben a készülék bekapcsolt állapotban van és nem működtetjük, az automatikusan kikapcsol megközelítőleg 3 perc után. Nyomja meg ismét a főkapcsolót a használat folytatásához.
- Ha a készülék be van kapcsolva és egy ideig nem érintjük, a lézer kb. 30 mp. után kikapcsol. Nyomja meg a mérés gombot újra a használat folytatásához.
- Az az időtartam, amely eltelik a bekapcsolástól számítva addig, amíg a készülék mérésre kész változhat a használati környezettől függően.
- Ha mérés közben hiba lép fel, orvosolja azt, mielőtt folytatná a mérést.

Mérési távolság (2., 6. ábra)

- ① Távolság üzemmód kiválasztása (lásd "Mérési üzemmód kiválasztása")
- ② Nyomja meg a mérés gombot és irányozza a lézer sugarat a céltárgyra. Az állapotot a kijelzőn olvashatja le.
- ③ Nyomja meg a mérés gombot újra a mérés megszakításához. Egy bip hang hallható és a mértékegység megjelenik a képernyőn. Ha a mérés véget ért, a lézer kikapcsol.
- ④ A távolság mérés folytatásához ismétlje a következő lépéseket: ② és ③.
A készülék oldalán található gomb funkciója ugyanaz, mint a működtető panelen található mérési gombé.
Szűk helyeken végződő kényelmes használathoz a készüléket függőleges helyzetbe lehet állítani.

Folytatólagos mérés

A céltárgytól való kívánt helyzet beállításához használja a folytatólagos mérést.

- 1 Válassza a folytatólagos mérés üzemmódot. (lásd "Mérési üzemmód kiválasztása")
- 2 Nyomja meg a mérési üzemmód gombot és irányítsa a lézer sugarat a céltárgyra.
- 3 Mozgassa a készüléket addig, amíg a kívánt mértékegység meg nem jelenik a kijelzőn.
- 4 Nyomja újra meg a mérés gombot a folytatólagos mérés befejezéséhez. Az utolsó mérés látható a kijelzőn.

A mérések egymás után kijelzésre kerülnek egy bip hang kíséretében 0,5 – 3 másodpercenként.

Az előző mérés törlődik, amikor a következő mérés sorra kerül. Folyamatos mérés üzemmódban a készülék nem kapcsol ki magától. Ügyeljen rá, hogy folyamatos mérés üzemmódban történő használat után nyomja meg a főkapcsoló gombot a befejezéshez.

Mérési terület (11. ábra)

Ha méri a hosszúságot és a szélességet, a vonatkozó terület automatikusan kiszámításra kerül.

- 1 Válassza ki a terület üzemmódot. (lásd "Mérési üzemmód kiválasztása")
- 2 Hosszúság mérése
 - Nyomja meg a mérés gombot és irányítsa a lézert a céltárgy hosszúságára.
 - Nyomja újra meg a mérés gombot és fejezze be a mérést. Egy bip hang kíséretében a hosszúság mérés eredménye megjelenik a kijelzőn. Ezúttal a lézer fény nem alszik ki.
- 3 Szélesség mérése.
 - Nyomja meg a mérés gombot és irányítsa a lézert a céltárgy szélességére.
 - Nyomja újra meg a mérés gombot és fejezze be a mérést. Egy bip hang kíséretében a szélesség mérés valamint a kiszámított terület eredménye kijelzésre kerül.

	Kijelző	Tartalom
Mérés előtt	----- m ² ----- m	
A hosszúság mérés után	3,083 m 3,083 m	→Hosszúság mérés →Hosszúság mérés
Szélesség mérés után	6,289 m ² 2,040 m	→A terület számítás eredménye →Szélesség mérés

Térfogat mérés (12. ábra)

Amennyiben mind a hosszúságot, mind a szélességet, mind a magasságot méri, a térfogat automatikusan kiszámításra kerül.

- 1 Válassza a térfogat üzemmódot. (lásd "Mérési üzemmód kiválasztása")
- 2 Hosszúság mérése
Kövesse a terület üzemmódban a hosszúság mérése kapcsán megadott instrukciókat.
- 3 Szélesség mérése.
Kövesse a terület üzemmódban a szélesség mérése kapcsán megadott instrukciókat.
- 4 A magasság mérése.
 - Nyomja meg a mérés gombot és irányítsa a lézert a céltárgy magasságára.
 - Nyomja újra meg a mérés gombot és fejezze be a mérést. Egy bip hang kíséretében a magasság mérés eredménye valamint a kiszámított térfogat kijelzésre kerül.

	Kijelző	Tartalom
Előtte	---- m ³ ---- m	
A hosszúság mérés után	3,083 m 3,083 m	→Hosszúság mérés →Hosszúság mérés
Szélesség mérés után	6,289 m ² 2,040 m	→A terület számítás eredménye →Szélesség mérés
A magasság mérés után	5,333 m ³ 0,848 m	→A térfogat számítás eredménye →Magasság mérés

Az oldalak mérése (Pithagorasz tétele)

Ha egy egyenlőszárú háromszög két oldalát megméri, a harmadik oldal hossza automatikusan kiszámításra kerül.

Akkor használja ezt a mérési módot, ha nem tudja megmérni a távolságot egy akadály miatt vagy ha a céltárgy felszíne nem befogható.

A C oldal méréséhez (13. ábra)

- Válassza az oldal üzemmódot. (lásd "Mérési üzemmód kiválasztása")
- A oldal hosszának mérése.
- B oldal hosszának mérése.

- Kövesse az A oldal hosszúságának mérésére vonatkozó utasításokat és mérje meg B oldal hosszát.
- A mérés befejezésekor egy bip hang hallatszik és B oldal mért hossza valamint C oldal számított hossza megjelenik a kijelzőn.

	Kijelző	Tartalom
Mérés előtt	---- m ---- m	
A oldal megmérése után	1,862 m 1,862 m	→A oldal mérése →A oldal mérése
B oldal megmérése után	5,039 m 5,372 m	→C oldal számított hossza →B oldal mérése

Mérés törlése (2. ábra)

A mérés törléséhez nyomja meg a be/ki (nullázás) gombot a működtető panelen.

A kijelző világitásának bekapcsolása (2. ábra)

A zöld háttérvilágítás be és kikapcsolásához nyomja meg a kijelző világitásának gombját.

A háttérvilágítás megközelítőleg 8 mp után kikapcsol, ha nem nyom meg egy gombot sem.

A háttérvilágítás be és kikapcsolása mérés közben nem lehetséges.

A bip hang némitása (2. ábra)

A bip hang be és kikapcsolásához nyomja meg és tartsa legalább 2 másodpercig lenyomva a működtető panel memória gombját.

A mértékegység megváltoztatása (2. ábra)

A mértékegység megváltoztatásához nyomja meg a mértékegység választó gombot a működtető panelen.

A tápfeszültség kikapcsolása (2. ábra)

A tápfeszültség kikapcsolásához nyomja meg és tartsa legalább 2 másodpercig lenyomva a be/ki (nullázás) gombot a működtető panelen.

6. Egy mérés elmentése, hozzáadása, kivonása és törlése

Elmentés (2., 3. ábra)

A kijelzett mérés elmentéséhez nyomja meg a memória gombot. [=] jel jelenik meg a kijelző legfelső sorában és az elmentett mérés mellette jelenik meg.

Az elmentett mérés nem törődik a következő kikapcsoláskor és a következő alkalommal történő bekapcsolás után kijelzésre kerül a legfelső sorban.

Hozzáadás (2., 3. ábra)

Egy új mérés adható hozzá a megelőző már elmentett méréshez.

Egy mérés kijelzésekor nyomja meg a hozzáadás /add/ gombot. A számított eredmény és a [+] jel mellette 3 alkalommal villan fel a kijelző legfelső sorában.

Eltérő mértékegységben végzett méréseket (m, m², m³) nem lehet hozzáadni.

Kivonás (2., 3. ábra)

Egy új mérést lehet levonni egy már korábban elmentett mérésből.

Nyomja meg a kivonás /subtract/ gombot a mérés kijelzésekor. A számított eredmény és egy [-] jel mellette villan fel háromszor a kijelző legfelső sorában.

Eltérő mértékegységben végzett mérést (m, m², m³) nem lehet levonni.

MEGJEGYZÉS

- Folytathatja a hozzáadást vagy a kivonást, ha egy mérés jelenik meg a kijelzőn.
- A memória gomb megnyomása akkor, amikor már egy mérés van elmentve és a legutóbbi kijelzve törli a már meglévő mérést.

Egy elmentett mérés törlése (2., 3. ábra)

- 1 Nyomja meg a memória gombot azért, hogy így a kijelzett mérés a legfelső sorba kerüljön.
- 2 Nyomja meg a be/ki (nullázás) gombot a memória törléséhez.

A PONTOSSÁG ELLENŐRZÉSE (használat előtt és után)

Amennyiben a készülék pontosságát nem találja megfelelőnek, vegye fel a javításért felelős ügynökkel a kapcsolatot.

VIGYÁZAT

Ügyeljen rá, hogy használat előtt és után a következőképpen járjon el.

A készülék hibás állapotban történő használata téves működést eredményezhet.

A mérési pontosság ismételt ellenőrzése

- 1 Rögzítse a készülék helyzetét és mérjen meg egy megközelítőleg 1 m és 5 m közötti távolságot 10 alkalommal.
- 2 A pontosság akkor normális, ha a mérések során tapasztalt eltérés 3 mm-en belül marad.

A mérési pontosság változhat a célfelületről visszavert lézer sugár jellemzőitől vagy a környezetben tapasztalható fényességtől függően. A következő körülmények mellett végezze el a célfelület mérését.

- Sötét helyen, távol a közvetlen napsugárzástól.
- Sima felületen.
- Nem túl erősen tükröződő felületen (tükör, stb.)
- Fehér vagy szürke fal
- Göztől, fényjelenségtől/délibáb/ és portól mentes helyen

A hibák okai és azok elhárítása

Hiba kód	Ok	Megoldás
201	A mérési távon kívül.	Használja a mérési távolságon belül.
202	Túl gyenge a visszaver jel.	A céltárgy mérendő felülete legyen jó állapotban.
203	A kijelzési táv túllépése	Nyomja meg a be/ki gombot az újraindításhoz.
204	Számítási hiba (Pithagorasz tétele)	Mérjen helyes sorrendben.
205	Lemerült elem	Elemcsere
206	Túl magas hőmérséklet	Használja a következő hőmérséklet tartományban 0°C to 40°C.
207	A hőmérséklet túl alacsony	Használja a következő hőmérséklet tartományban 0°C to 40°C.

Hiba kód	Ok	Megoldás
208	A környezet túl fényes	Mérjen az erős fénytől távol (közvetlen napfény stb.).

TÁROLÁS

- A használat után győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a készüléket és tegye el azt a tokjába.
- Amennyiben úgy gondolja, hogy hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, vegye ki az elemeket.
- Használaton kívül se tárolja a készüléket vagy annak kellékeit a következő helyeken. Tartsa biztonságos, száraz helyen.

MEGJEGYZÉS

- Tarts gyermekektől távol
- Tartsa távol az esőtől, ne tárolja eresz alatt, nedves helyen.
- A tárolás legyen közvetlen napsugárzástól mentes helyen.
- A tárolás helyén ne változzon nagyon gyorsan a hőmérséklet
- Tárolja rázkódástól mentes helyen.

KIVONÁS A HASZNÁLATBÓL

Ha meg akar szabadulni a készüléktől, módszerében kövesse a helyi (ön)kormányzat útmutatásait.

Amennyiben a készüléket nem megfelelő módon vonja ki a forgalomból, az a következő problémákhoz vezethet.

- A műanyag alkatrészek égése során felszabaduló mérgező gázok veszélyt jelentenek a közösségre.
- Ha az elem megsérül vagy felforrósodik és felrobban, az mérgezéshez vezethet, égési sérülést okozhat, korrozíót vagy tüzet illetve környezetszennyezést.
- A készülék felelőtlen kibonása után a készülék olyasvalakizhez juthat, aki a terméket annak ismerete nélkül a szabályok megszegésével használja.

Ez súlyos sérülést is okozhat, nem csak magának, de másoknak is, továbbá környezet szennyezéshez vezethet.

Csak az EU esetén:

Ne dobja ki a készüléket a háztartási szeméttel együtt. Tartsa be a 2002/96/EC EU szabályozást (villamos és elektronikus berendezések, mint hulladék) valamint az érintett ország szabályait. A készüléktől való megszabaduláskor lehetőség szerint vegye figyelembe az újbbeli felhasználhatóság lehetőségét.

Az elem kivonása a használatból.

Ne dobja ki az elemet a háztartási szeméttel együtt és ne dobja azt vízbe vagy tűzbe. Ha meg kell szabadulnia az elemtől, tegye azt a törvény által meghatározott módon, a környezetvédelem szellemében.

JAVÍTÁS

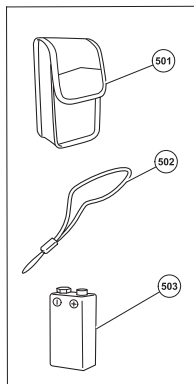
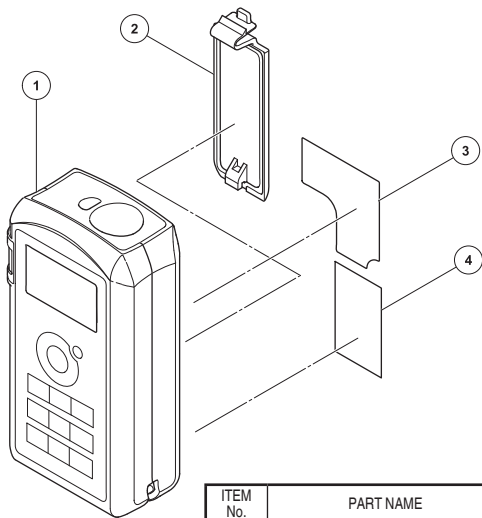
Ez a készülék egy nagy pontosságú precíziós eszköz. Amennyiben nem működik megfelelően, ne próbálja maga megjavítani. Lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

Garancia

A Hitachi készülékek esetében a törvényi/az adott országra jellemző garanciát vállaljuk. Ez a garancia azonban nem foglalja magában azokat a hibákat, amelyek hibás használatból, a készülék rossz célú alkalmazásából vagy a normális körülmények mellett is fellépő elhasználódásból erednek. Panasz esetén kérjük, hogy küldje a készüléket –összerakott állapotban– az ennek a kézikönyvnek a végén található GARANCIA TANUSÍTVÁNNYAL együtt egy felhatalmazott Hitachi Szervizbe.

MEGJEGYZÉS

Köszönhetően a HITACHI által folyamatosan követett kutatásnak és fejlesztésnek az itt meghatározott műszaki adatok előzetes értesítés nélkül is megváltozhatnak.



ITEM No.	PART NAME	Q'TY
1	MAIN BODY (UG50Y)	1
2	BATTERY COVER	1
3	CAUTION PLATE	1
4	NAME PLATE	1
501	SOFT CASE	1
502	STRAP	1
503	9V ALKALI BATTERY	1

<p>English</p> <p><u>GARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Model No. Serial No. Date of Purchase Customer Name and Address Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Típuszám Sorozatszám A vásárlás dátuma A Vásárló neve és címe A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) 	<p>Slovenščina</p> <p><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Št. modela Serijska št. Datum nakupa Ime in naslov kupca Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Modell-Nr. Serien-Nr. Kaufdatum Name und Anschrift des Kunden Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Model č. Série č. Datum nákupu Jméno a adresa zákazníka Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce) 	<p>Русский</p> <p><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Модель № Серийный № Дата покупки Название и адрес заказчика Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)
<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Αρ. Μοντέλου Αύξων Αρ. Ημερομηνία αγοράς Όνομα και διεύθυνση πελάτη Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα) 	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Model No. Seri No. Satın Alma Tarihi Müşteri Adı ve Adresi Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın) 	
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Model Numer seryjny Data zakupu Nazwa klienta i adres Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Română</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Model nr. Nr. de serie Data cumpărării Numele și adresa clientului Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului) 	



HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27

02-485 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech

Tel: +420 547 426 598

Fax: +420 547 426 599

URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F

115583 Moscow, Russia

Tel: +7 495 727 4460 or 4462

Fax: +7 495 727 4461

URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ifov

Tel: +031 805 25 77

Fax: +031 805 27 19

English		Polski	
<u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u>		<u>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</u>	
<p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN61326 in accordance with Council Directives 2004/108/EC. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>		<p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN61326 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC. Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	
Deutsch		Magyar	
<u>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</u>		<u>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</u>	
<p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN61326 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE entspricht. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>		<p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN61326 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC Tanácsi Direktíváival összhangban. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelésre vonatkozik.</p>	
Ελληνικά		Čeština	
<u>EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</u>		<u>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</u>	
<p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN61326 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ . Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>		<p>Prohlašujeme na svoji zodpovednosť, že tento výrobek odpovídá normám EN61326 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC . Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE</p>	
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p>		<p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p> 30. 10. 2009  K. Kato Board Director</p>	

Türkçe	AB UYGUNLUK BEYANI	Slovenščina	EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI
<p>Bu ürünün, 2004/108/EC sayılı Konye Direktiflerine uygun olarak, EN61326 sayılı standartlara ve standartlaştırılmıř belgelere uygun olduđunu, tamamen kendi sorumluluđumuz altında beyan ederiz. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir</p>		<p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN61326 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblašćen za sestavljanje tehničnih datotek. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo</p>	
Română	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	Русский	ДЕНЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
<p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN61326 și cu Directivele Consiliului 2004/108/CE. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică. Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>		<p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN61326 согласно Директивам Совета 2004/ 108/EC. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>	
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p>		<p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>CE 30. 10. 2009 <i>K. Kato</i> K. Kato Board Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

910
Code No. C99182391 A
Printed in China